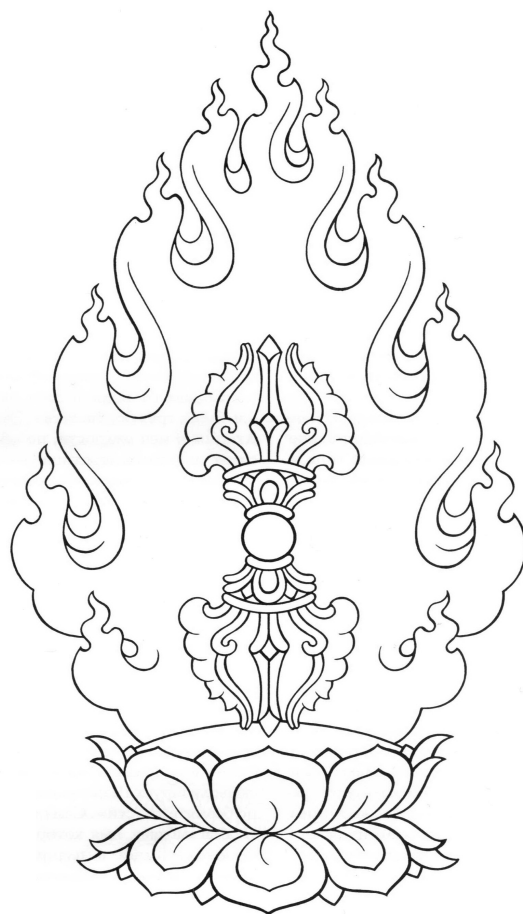


Тенгьюр

Тексты раздела винаи



Оглавление

Краткое вступление.....	3
38. Восемь обетов упасаки.....	4
45. Ритуал десяти тренировок.....	5

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к разделу гимнов текстового собрания, именуемого Тенгьюр. Все работы были составлены в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта dharmalib.ru. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Поскольку работа над текстами ведется постоянно, следующая версия может быть опубликована в скором времени. Не исключено, что появится и приложение для смартфонов для удобства офлайн и онлайн доступа к материалам библиотеки. Следите за объявлениями.

С уважением. Карма Палджор (Филиппов О.Э.)

upāsaka-saṁvara-aṣṭaka
38. Восемь обетов упасаки

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Получив движение к Прибежищу в Трёх [Драгоценностях] от мудреца или учителя-гуру, что пребывает в обетах, насколько возможно отвращайся от убийства тех, кто живёт, воровства, извращенного поведения, лживой речи, питья вина. Отвращаясь от лживых слов в соответствии с ритуалом совершенных ветвей [принятия обетов], осуществлю отвращение от других действий с такими изъянами. Разъясню как отвернуться.

Также, поскольку являются чрезвычайно низменными, то ум, что по этому причине отвратился от недобродетельных действий тела и речи, [творит] добродетельные действия. Поэтому достигается [реализация благого настроения] когда отвернешься от воззрения с алчным или вредоносным умом. Такова суть разъяснения обетов пяти ветвей, поскольку желаешь осуществить вхождение [в них].

Убийство человека, воровство вещей, действия с всецело совершенными и другими женщинами как своими, произнесение лживых слов — есть причины повреждения обетов.

Снова повторно прими обеты, что [обретаются] самой личностью, что подобна такой. Осуществи раскаяние, что соответствует другим [действиям]. Также связывайся правильным образом со сведущим. Пребывай в нравственной дисциплине обетов, что подобны таким. В соответствии с силой по отношению к погружению [в обеты], являй преданность. Благодаря такой связи будут дарованы так разнообразные плоды. Осуществляй связь с усердствованием в них. И даже желая [обрести] счастливое существование, в причине [обетов, что равно] росту проса, соответственно увидишь семя дерева салу.

Так завершается восемь обетов упасаки, составленные великим ачарьей Сунаяшри. Переводили сам Маванпо из Индии и переводчик монах Дарма Драг.

На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

45. Ритуал десяти тренировок

Ачарья! Прошу подумать [обо мне]! Этот <имярек> начиная с этого времени и вплоть до прихождения к сердцу просветления — приходит к Прибежищу во всевидящем, всезнающем Благословенном, Просветлённом, высшем среди двуногих! Подобно тому прихожу к Прибежищу в Учении, высшем среди всех, что свободны от страсти! Прихожу к Прибежищу в Благом Собрании, высшем среди собраний!

Таким образом скажи троекратно по два раза. Таков ритуал направления к Прибежищу.

Ачарья! Прошу подумать [обо мне]! Этот <имярек> начиная с этого времени и пока не поднимется завтра Солнце — снова отвращается от всяческого пресечения жизни, всяческого воровства чужих драгоценностей, нечистого поведения, лживой речи, вина из злаков, сваренного вина, того, что вызывает опьянение, состояния безнравственности, несвоевременного вкушения пищи, возвышенного сиденья, великого сиденья, песен и танцев, звуков музыки, гирлянд, парфюма, ношения украшений и цветных [одежд]! Буду тренироваться следуя тренировке благородных и архатов! В последующем буду практиковать.

Прошу чтобы ачарья поддержал меня при пребывании в очищении и восстановлении ради украшения ума, ради вещей ума, ради полного обретения сути Просветлённого как высшей цели!

Подобным образом скажи троекратно по два раза. Таков ритуал восьми ветвей однодневного [поста] и обетов восстановления и очищения [соджонг, пошадха].

Ачарья! Прошу подумать [обо мне]! Этот <имярек> начиная с этого времени и вплоть до прихождения к сердцу просветления, насколько это возможно, отказывается от пресечения жизни, разворачивается от пресечения жизни. Подобно тому отвращается от взятия того, что не дано, извращенного совокупления в силу желания, лживой речи, клеветы, грубых слов, бессвязной речи, алчного ума, вредоносного ума, ложного воззрения!

Подобным образом скажи троекратно по два раза. Таков ритуал десяти тренировок.

Провозглашено лично Нагарджуной. Переведено переводчиком из Цетханг Шоннуи Шабом. На русский язык переводил лама Карма Палджор (Филиппов О.Э.).